

# GLUMA® Desensitizer

DE	Gebrauchsanweisung.....	3
GB	Instructions for use.....	6
FR	Mode d'emploi .....	9
ES	Instrucciones de uso .....	12
IT	Istruzioni per l'uso .....	15
PT	Instruções de uso.....	18
NL	Gebruiksaanwijzing .....	21
SE	Bruksanvisning .....	24
DK	Brugervejledning .....	27
NO	Bruksanvisning .....	30
FI	Käyttöohjeet .....	33
GR	Οδηγίες Χρήσης.....	36
CZ	Návod k použití .....	40
HU	Használati utasítás .....	43
LV	Lietošanas instrukcija.....	46
LT	Naudojimo instrukcija.....	49
PL	Instrukcja obsługi .....	52

Heraeus



## Zusammensetzung

- (2-Hydroxyethyl)methacrylat • Glutardialdehyd • gereinigtes Wasser

## Anwendungsgebiete

GLUMA Desensitizer wird eingesetzt zur Behandlung hypersensiblen Dentins. Die Wirkung beruht auf einer Reduktion der Dentinpermeabilität durch Ausfällung von Plasmaproteinen und dem dadurch erzielten Verschluß der peripheren Dentintubuli. Somit wird die für die Schmerzempfindung ursächliche Bewegung der tubulären Flüssigkeit gestoppt.

GLUMA Desensitizer wird verwendet:

- zur Schmerzausschaltung bei freiliegenden, nicht restaurierungsbedürftigen Zahnhalsbereichen,
- zur Reduktion oder Vermeidung von Dentinempfindlichkeit nach Präparation von Zähnen zur Aufnahme festsitzenden Zahnersatzes.

## Dosierung und Art der Anwendung

### Behandlung hypersensiblen Dentins

Die Behandlung überempfindlicher Dentinflächen ist nur indiziert bei starken Schmerzen als Reaktion auf z.B. thermische, osmotische oder tactile Stimuli. Bei leichteren Schmerzempfindungen sind alternative Therapien einzusetzen (z.B. desensibilisierende Zahnpasten).

- Das zu behandelnde Dentin ggf. unter Lokalanästhesie reinigen (z.B. mit Bimssteinaufschlammung), danach mit Wasser abspülen.
- Schleimhaut mittels Kofferdam schützen. Darauf achten, das GLUMA Desensitizer nicht vom Applikationsgebiet abfließt.

- Die für eine Behandlung erforderliche **geringstnotwendige Menge** GLUMA Desensitizer auf die zu behandelnde Dentinfläche auftragen (z.B. mittels Pellet, Pinsel o.ä.) und ca. 30–60 Sekunden belassen.
- Danach Oberfläche vorsichtig im Luftstrom trocknen bis Flüssigkeitsfilm verschwunden und die Oberfläche nicht mehr glänzend ist, anschließend mit reichlich Wasser abspülen.
- Tiefgelegene Kavitäten und/oder pulpennahe Bereiche sind vor Desensitizer-Applikationen mit geeigneten, dichten Pulpa-/Dentinschutzpräparaten abzudecken.

Wird keine ausreichende und anhaltende Schmerzlinderung nach einmaliger Anwendung von GLUMA Desensitizer erreicht, kann die topische Applikation in derselben oder einer späteren Sitzung nochmals wiederholt werden, bevor Alternativtherapien einzusetzen sind.

#### **Behandlung präparierten Dentins zur Aufnahme von festsitzendem Zahnersatz**

- Schleimhaut mittels Kofferdam schützen.
- Feuchtigkeit vom präparierten Dentin im sanften Luftstrom entfernen.
- GLUMA Desensitizer mit Pellet auftragen und 30–60 Sekunden belassen. Darauf achten, daß nur die erforderliche **geringstnotwendige Menge** aufgetragen wird und nichts vom Applikationsgebiet abfließt.
- Danach Dentinoberfläche im Luftstrom vorsichtig trocknen, mit reichlich Wasser absprayen und absaugen.
- Tiefgelegene Kavitäten und/oder pulpanahe Bereiche sind vor Desensitizer-Applikation mit geeigneten, dichten Pulpa-/Dentinschutzpräparaten abzudecken.

GLUMA Desensitizer ist nur für die Anwendung durch den Zahnarzt bestimmt.

GLUMA Desensitizer nach Ablauf des Verfallsdatums (siehe Hinweis auf Etikett) nicht mehr anwenden.

Nicht über 25°C (77°F) lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

## **Besondere Hinweise**

**Gesundheitsschädlich, enthält Glutarialdehyd, 2-Hydroxyethylmethacrylat**

**• Er besitzt ein lokales Reizpotential und wirkt toxisch. • Es besteht die Gefahr der Sensibilisierung. • Die Anwendung von GLUMA Desensitizer darf nur unter Beachtung entsprechender Vorsichtsmaßnahmen erfolgen. • Nur die erforderliche, kleinstmögliche Menge entnehmen und das Behältnis danach sofort wieder dicht verschließen. • Gesundheitsschädlich beim Einatmen. • Reizt die Atmungsorgane. • Reizt die Haut. • Gefahr ernster Augenschäden. • Sensibilisierung durch Einatmen möglich. • Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich. • Bei Berührung mit den Augen sofort mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. • Geeignete Schutzhandschuhe tragen. • Vor dem Gebrauch Schutzbrille aufsetzen und die Augen des Patienten zum Schutz vor Materialspritzern bedecken. • Dampf/Aerosol nicht einatmen • Berührung mit der Haut vermeiden.**

GLUMA Desensitizer darf nicht angewendet werden:

- wenn die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen oder die vorgeschriebene Anwendungstechnik nicht möglich sind,
- bei Allergie gegen Bestandteile von GLUMA Desensitizer,
- bei Schmerzzuständen, die auf Pulpitiden beruhen,
- bei Pulpaperforation oder im pulpanahen Dentin.

Lokal finden sich ohne geeigneten Pulpa-/Dentinschutz bei tiefen Kavitäten Irritationen und Reizerscheinungen der Pulpa. Es wird daher empfohlen, pulpanahe Kavitätenbereiche mit einer geeigneten Unterfüllung abzudecken.

# GLUMA<sup>®</sup> Desensitizer

Instructions  
for use



## Composition

- (2-hydroxyethyl)methacrylate • glutardialdehyde • purified water

## Applications

GLUMA Desensitizer is used for the treatment of hypersensitive dentine. It achieves its effects by precipitation of plasma proteins, which reduces dentinal permeability and occludes the peripheral dentinal tubules. This inhibits the flow of fluid through the tubules which is the cause of sensitivity.

GLUMA Desensitizer is used:

- to eliminate pain in exposed cervical areas not requiring restoration,
- to alleviate or prevent dentinal sensitivity after preparation of teeth to receive indirect restorations.

## Dosage and Administration

### Treatment of hypersensitive dentine

The treatment of hypersensitive dentinal surfaces is only indicated in cases of severe pain in reactions to thermal, osmotic or tactile stimuli. In cases of mild pain, alternative treatments such as desensitizing toothpastes should be used.

- Clean the dentine (e.g. with cleansing pumice), under local anaesthesia if necessary, and then rinse off with water.
- Protect mucous membranes by using a rubber dam. Make sure that GLUMA Desensitizer only comes into contact with the area to be treated.
- Apply the **smallest possible amount** of GLUMA Desensitizer required for treatment to the dentinal surface using pellets or brushes and then leave for 30–60 seconds.

- Then dry the surface carefully by applying a stream of compressed air until the fluid film has disappeared and the surface is no longer shiny. Then rinse thoroughly with water.
- Deep cavities and/or areas near the pulp should be covered with a suitable cavity lining before the desensitizer is applied.

If a single application of GLUMA Desensitizer does not produce sufficient and sustained pain relief, the treatment can be repeated at the same or a subsequent appointment before alternative treatments are used.

#### **Treatment of dentine prepared to receive complete cast restorations**

- Protect mucous membranes by using a rubber dam.
- Remove moisture from the prepared dentine by applying a gentle stream of compressed air.
- Apply GLUMA Desensitizer with a pellet and leave for 30–60 seconds. Make sure that only the **smallest possible amount** required is applied and that it only comes into contact with the area to be treated.
- Dry the dentinal surface carefully by applying a stream of compressed air, rinse off thoroughly with water and apply suction.
- Cover cavities and/or areas near the pulp with suitable cavity linings before applying the desensitizer.

#### **Further precautions**

GLUMA Desensitizer should only be used by a dentist.

GLUMA Desensitizer should not be used after the expiry date (see warning on label).

Do not store at temperatures of more than 25°C (77°F). Keep out of the reach of children.

**Harmful, contains glutardialdehyde, 2-hydroxyethyl-methacrylate**

**• It is a local irritant and has toxic effects. • Appropriate precautions should always be taken before using GLUMA Desensitizer. • Only dispense the smallest possible amount necessary for the treatment. • Harmful by inhalation. • Irritating to respiratory system. • Irritating to skin. • Risk of serious damage to eyes. • May cause sensitization by inhalation. • May cause sensitization by skin contact. • In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. • Wear suitable gloves. • Before use, put on the protective goggles and cover the patient's eyes to protect against splashes of material. • Do not breathe vapour/spray. • Avoid contact with skin.**

GLUMA Desensitizer must not be used:

- if the necessary precautions cannot be taken or the specified application technique cannot be used,
- if the patient is allergic to any of the ingredients contained in GLUMA Desensitizer,
- if the pain is due to pulpitis,
- if the pulp is exposed or the dentine adjacent to the pulp is perforated.

Irritation of the pulp may be observed in the presence of deep cavities without suitable pulp protection. Those areas of cavities adjacent to the pulp should therefore be protected by a suitable cavity lining.

Dated: 2013-08



# GLUMA<sup>®</sup> Desensitizer

Mode  
d'emploi

FR

## Composition

- 2 hydroxyethyl methacrylate • glutardialdéhyde • eau purifiée

## Indications

GLUMA Desensitizer est indiqué dans le traitement de l'hypersensibilité dentinaire, il agit par précipitation des protéines plasmatiques, réduisant la perméabilité dentinaire et obturant les canalicules dentinaires périphériques. Tout mouvement de fluide dans les canalicules, cause de la sensibilité, est stoppé.

GLUMA Desensitizer

- Elimine la sensibilité dans les zones cervicales sans préparation préalable.
- Prévient la sensibilité dentinaire post-opératoire, après préparation d'une dent devant recevoir une restauration indirecte (inlays, couronnes) ou directe (amalgame, composite, verre ionomère).
- Les cavités dentinaires profondes et/ou les zones juxta pulpaires doivent être protégées par un fond de cavité avant l'application du GLUMA Desensitizer.

Quand une simple application de GLUMA Desensitizer ne procure pas une sédation suffisante, répéter le traitement avant d'envisager une autre alternative.

## Application

### Traitement de l'hypersensibilité dentinaire

Ce traitement est indiqué seulement en cas de douleur sévère apparaissant en réaction à des stimuli thermique, osmotique ou tactile. En présence d'une douleur légère, on peut utiliser d'autres traitements comme certaines pâtes dentifrices.

- Nettoyer la dentine (par exemple à la ponce) sous anesthésie locale si nécessaire et rincer à l'eau.
- Protéger les muqueuses à l'aide de la digue. Veiller à n'appliquer GLUMA Desensitizer que sur la zone devant être traitée.
- Appliquer la **plus petite quantité** possible de GLUMA Desensitizer nécessaire au traitement sur la surface dentinaire à l'aide d'une boulette de coton, d'une éponge ou d'une brosse et attendre 30 à 60 secondes.
- Sécher la surface au jet d'air jusqu'à disparition du film liquide. La surface apparaît mate.
- Rincer abondamment à l'eau.

#### **Traitement de la dentine avant scellement de restaurations périphériques coulées.**

- Protéger la muqueuse avec la digue.
- Sécher la dentine préparée avec un jet d'air.
- Appliquer GLUMA Desensitizer avec une éponge/boulette de coton. Utiliser la **plus petite quantité** de produit nécessaire au traitement en prenant soin de ne pas déborder de la surface traitée.
- Sécher attentivement la surface à l'aide d'un jet d'air, puis rincer abondamment à l'eau.
- Les cavités dentinaires profondes et/ou les zones juxta pulpaires doivent être protégées par un fond de cavité avant l'application du GLUMA Desensitizer.

#### **Mise en garde**

GLUMA Desensitizer doit être exclusivement utilisé par un chirurgien-dentiste.

GLUMA Desensitizer ne doit pas être utilisé après la date de péremption (se référer à l'emballage carton).

Ne pas stocker à des températures supérieures à 25°C (77°F).

Tenir le produit hors de portée des enfants.

**Nocif, contient glutardialdéhyde, méthacrylate de 2-hydroxy-éthyle.**

**• Le produit est un irritant local et a des effets toxiques. • Des précautions appropriées doivent être prises avant la mise en oeuvre du GLUMA Desensitizer. • N'utiliser que la plus petite quantité possible de produit nécessaire pour le traitement. • Nocif par inhalation. Irritant pour les voies respiratoires. • Irritant pour la peau. • Risque de lésions oculaires graves. • Peut entraîner une sensibilisation par inhalation. • Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau. • En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. • Porter des gants appropriés. • Avant toute utilisation, porter des lunettes de protection et couvrir les yeux du patient pour les protéger contre toute projection de matériau • Ne pas respirer les fumées/aérosols. • Éviter le contact avec la peau.**

GLUMA Desensitizer ne doit pas être utilisé:

- Si les précautions nécessaires ne peuvent être prises ou si la technique indiquée ne peut être appliquée.
- Si le patient présente une allergie à un ou plusieurs composants du GLUMA Desensitizer.
- Si la douleur est la conséquence d'une pulpite.
- En cas d'effraction de la chambre pulpaire.

Une irritation pulpaire peut être observée en présence de cavités profondes et en absence de fond de cavité. Un fond de cavité doit être placé dans les cavités juxtapulpaires.

Mise à jour de l'information: 2013-08

## Composición:

- (2-Hidroxietil)metacrilato • glutardialdehído • agua purificada

## Campos de aplicación

El GLUMA Desensitizer es empleado para el tratamiento de la dentina hipersensible. Su efecto se base en una reducción de la permeabilidad dentinaria por medio de una precipitación de proteínas de plasma, produciendo un sellado fisiológico de los túbulos dentinarios periféricos. Así se inhibe el flujo del líquido tubular causante de la sensación de dolor.

El GLUMA Desensitizer está indicado para:

- la eliminación del dolor en áreas cervicales expuestas sin necesidad de restauración
- la reducción o prevención de sensibilidad dentinaria tras preparaciones de dientes para recibir prótesis fija.

## Dosificación y Forma de Empleo

### Tratamiento de dentina hipersensible

El tratamiento de áreas hipersensibles de dentina está indicado solamente en presencia de fuertes dolores como reacción a una estimulación térmica, osmótica o táctil. En sensaciones de dolor menos severas se recomiendan terapias alternativas (p. ej. dentífricos desensibilizantes).

- Limpiar la dentina a tratarse (eventualmente bajo anestesia local), p. ej. con tintura de pómex, luego lavar con agua y aislar.
- Proteger la mucosa mediante dique de goma. Evitar que el GLUMA Desensitizer no se encuentre fuera de la zona de aplicación.

- Aplicar (p. ej. con pellet o brochita) **una pequeña cantidad** necesaria para un tratamiento con GLUMA Desensitizer sobre el área a tratar, y dejar actuar unos 30 a 60 segundos.
- Luego secar la superficie cuidadosamente con chorro de aire hasta que desaparezca la película líquida y la superficie haya perdido su brillo. Después se lava con abundante agua.
- Cavidades profundas y/o sectores próximos a la pulpa deben ser cubiertos – antes de la aplicación del Desensitizer – con fondos protectores de cavidad adecuados.

En el caso de que tras una única aplicación tópica de GLUMA Desensitizer no se haya logrado un alivio suficiente y sostenido del dolor, podrá repetirse la aplicación tópica, en la misma sesión o bien en otra posterior, antes de optar por terapias alternativas.

#### **Tratamiento de dentina preparada para recibir prótesis fija**

- Proteger la mucosa mediante dique de goma.
- Quitar la humedad de la dentina preparada mediante chorro de aire muy suave.
- Aplicar con pellet el GLUMA Desensitizer, y dejar actuar unos 30 a 60 segundos. Tener buen cuidado de que se aplica la mínima cantidad requerida y de que no se escurra nada del área de aplicación.
- Luego secar la superficie dentinaria cuidadosamente con un chorro de aire, spray con abundante agua, y aspirar.
- Cavidades profundas y/o sectores próximos a la pulpa deben ser cubiertos – antes de la aplicación del Desensitizer – con protectores de dentina densos apropiados.

#### **Especiales**

El GLUMA Desensitizer debe ser manejado solamente por el dentista.

El GLUMA Desensitizer no ha de usarse una vez pasada la fecha de vencimiento (véase el sello en la etiqueta del envase).

No almacenar a temperaturas más altas que de 25°C (77°F).

Evítese al acceso de niños.

**Nocivo, contiene glutardialdehído, 2-hidroxietilmetracrilato**

**• El producto es un potencial irritante local y tiene su toxicidad. • Existe el riesgo de sensibilización. El uso del GLUMA Desensitizer requiere que las respectivas medidas de precaución sean bien observadas. • Sólo retirar la cantidad mas mínima requerida, e inmediatamente después volver a cerrar bien el recipiente. • Nocivo por inhalación. • Irrita las vías respiratorias. • Irrita la piel. • Riesgo de lesiones oculares graves. • Posibilidad de sensibilización por inhalación. • Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel. • En caso de contacto con los ojos, lavar inmediata y abundantemente con agua y acudir a un médico. Irrita las vías respiratorias. • Antes del uso, póngase gafas protectoras y cubra los ojos del paciente para protegerlos de las salpicaduras del material. • No respirar los vapores/ aerosoles • Evítese el contacto con la piel.**

El GLUMA Desensitizer no debe ser empleado:

- cuando no se puedan controlar las medidas de precaución necesarias o la técnicas o la técnica de trabajo utilizada,
- en casos de reacción alérgica a compuestos químicos del GLUMA Desensitizer,
- en estados dolorosos causados por pulpitis,
- cuando la cámara pulpar esté perforada, o en proximidad íntima a la pulpa.

En cavidades profundas se dan casos de irritaciones locales de la pulpa cuando se haya trabajado sin la necesaria protección pulpar y de la dentina. Recomendamos por lo mismo que sectores de cavidades próximos a la pulpa sean cubiertos debidamente con un material apropiado.

Revisión: 2013-08

## Composizione:

- (2-idrossietil)metacrilato • di gluteraldeide • acqua purificata

## Indicazioni

GLUMA Desensitizer viene impiegato per il trattamento della dentina ipersensibile. L'effetto si basa su una riduzione della permeabilità della dentina mediante precipitazione delle proteine plasmatiche e conseguente obliterazione dei tubuli dentinali. Ciò inibisce il movimento del fluido dentinale con eliminazione della sensibilità dolorosa.

GLUMA Desensitizer viene impiegato:

- per eliminare il dolore delle aree cervicali esposte che non richiedano necessariamente un restauro,
- per la riduzione o eliminazione della sensibilità dentinale su denti preparati protesicamente.

## Posologia e modalità d'impiego

### Trattamento della dentina ipersensibile

Il trattamento della ipersensibilità dentinale è indicato solo in caso di forte dolore conseguente a reazione a stimoli termici, osmotici o meccanici. In caso di sensazioni dolorose lievi, si consigliano terapie alternative (ad esempio paste dentifricie desensibilizzanti).

- Proteggere la mucosa mediante applicazione della diga. Assicurarsi che GLUMA Desensitizer venga applicato unicamente sull'area da trattare.
- Pulire la dentina (ad esempio con pomice) se necessario sotto anestesia locale. Sciacquare successivamente con acqua.

- Applicare la **minor quantità possibile** di GLUMA Desensitizer unicamente sull'area da trattare avvalendosi di un pellet o di un pennellino, lasciando agire per circa 30/60 secondi.
- Asciugare quindi accuratamente con aria fino ad ottenere che il film liquido sia scomparso e la superficie non appaia più lucida. Quindi sciacquare accuratamente.
- Le cavità profonde o le aree vicine alla polpa dovrebbero essere protette prima dell'applicazione del Desensitizer con idonei sottofondi.

Se non si ottiene un'attenuazione del dolore sufficiente e durevole dopo la prima applicazione di GLUMA Desensitizer, il trattamento può essere ripetuto durante la stessa seduta o in una successiva prima di impiegare terapie alternative.

#### **Trattamento della dentina preparata per l'applicazione di protesi fisse**

- Proteggere le mucose utilizzando la diga.
- Togliere l'umidità della dentina preparata con un delicato getto d'aria.
- Applicare con un pellet GLUMA Desensitizer e lasciare agire per 30/60 sec. Assicurarsi che ne venga applicata la **minima quantità possibile** unicamente sulle zone da trattare.
- Asciugare accuratamente la superficie della dentina con aria, sciacquare ed aspirare.
- Le cavità profonde e/o le aree vicine alle polpa devono essere protette, con idonei sottofondi prima dell'applicazione del Desensitizer.

#### **Avvertenze**

GLUMA Desensitizer è destinato esclusivamente all'uso professionale.

Non dovrebbe essere impiegato successivamente alla data di scadenza (vedi avvertenze sull'etichetta).

NON conservare ad una temperatura superiore a 25°C (77°F).

Tenere lontano dalla portata dei bambini.



**Nocivo, contiene gluteraldeide, metacrilato di 2-idrossietile**

**E' un irritante locale e può avere effetti tossici. • L'impiego di GLUMA Desensitizer deve essere effettuato solo nel rispetto delle norme precauzionali. • E' indispensabile lavorare attentamente in ambiente pulito. • Prelevare solo la quantità minima necessaria per effettuare il trattamento. • Nocivo per inalazione. • Irritante per le vie respiratorie. • Irritante per la pelle. • Rischio di gravi lesioni oculari. • Può provocare sensibilizzazione per inalazione. Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. • In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. Usare guanti adatti. • Prima dell'uso indossare occhiali protettivi e proteggere gli occhi del paziente da eventuali spruzzi di materiale. • Non respirare i vapori/aerosoli [aredsol]. Evitare il contatto con la pelle.**

GLUMA Desensitizer NON deve essere impiegato:

- qualora non possano essere prese le precauzioni necessarie oppure non sia possibile la tecnica d'impiego.
- in caso di allergia a qualcuno dei componenti,
- in caso di stati dolorosi conseguenti a fenomeni di pulpiti,
- in presenza di polpa esposta o di dentina prossima alla polpa.

Localmente si possono riscontrare, in assenza di adeguata protezione della cavità, in cavità profonde, manifestazioni irritative della polpa. Quindi si consiglia di proteggere le aree più profonde con un liner da sottofondo adatto.

## Composição

- (2-hidroxietil)metacrilato • glutaraldeído • água purificada

## Indicações

GLUMA Desensitizer é usado no tratamento de sensibilidade dentinária. Sua ação baseia-se na redução da permeabilidade da dentina através da eliminação de proteína plasmática e, por conseguinte, do selamento dos túbulos dentinários. Desta forma é impedido o movimento do líquido tubular causador da dor.

GLUMA Desensitizer é usado:

- como inibidor da dor na área de dentina exposta, sem necessidade de restauração;
- para reduzir ou evitar a sensibilidade dentinária após o preparo dos dentes para restauração definitiva.

## Protocolo Clínico

### Tratamento da dentina hipersensível:

O tratamento na dentina hipersensível só é indicado nas dores muito fortes resultantes, por exemplo, de estímulos térmicos, osmóticos ou táteis. Na dor leve, terapias alternativas são indicadas (p.ex. pasta dental dessensibilizante).

- Limpar a dentina a ser tratada, eventualmente aplicando anestésico local, (p.ex. com de pedrapomes), em seguida enxaguar com água.
- Proteger a mucosa com isolamento absoluto. Prestar atenção para que GLUMA Desensitizer não escorra fora da área de aplicação.

- Aplicar a quantidade mínima de GLUMA Desensitizer necessária para o tratamento sobre a superfície de dentina a ser tratada (p.ex. através de um instrumento ou pincel, entre outros), e deixar por cerca de 30–60 segundos.
- Em seguida secar a superfície cuidadosamente com jato de ar até o líquido desaparecer e a superfície não brilhar mais. Em seguida, enxaguar com bastante água.
- Cavidades profundas e/ou áreas próximas à polpa devem ser protegidas antes da aplicação des-sensibilizante com produtos próprios para forramento pulpar e dentinário

Quando não é obtido um alívio suficiente e duradouro após uma única aplicação com GLUMA Desensitizer, uma aplicação tópica pode ser repetida na mesma ou em outra sessão, antes de se fazer uso de terapias alternativas.

#### **Tratamento da dentina preparada para receber prótese dentária fixa**

- Proteger a mucosa por meio de isolamento absoluto.
- Eliminar umidade da dentina preparada com jato de ar suave.
- Aplicar GLUMA Desensitizer e deixar descansar 30–60 segundos. Certificar-se de que apenas a quantidade mínima necessária seja aplicada e nada escorra da área de aplicação.
- Em seguida, secar cuidadosamente com jato de ar, enxaguar abundantemente com jato de água e secar.
- Cavidades profundas e/ou áreas pulpares devem ser protegidas com forramentos pulpar/dentinário.

**Observações especiais:** GLUMA Desensitizer é destinado exclusivamente para uso odontológico. Não utilizar GLUMA Desensitizer com data de validade expirada (vide embalagem). Não armazenar em temperatura superiores a 25°C (77°F). Guardar longe do alcance de crianças.

**GLUMA Desensitizer contém glutaraldeído e 2-hidroxietilmetacrilato.**

**• Possui um potencial de irritação e ação tóxica. • Existe risco de sensibilização. • A aplicação de GLUMA Desensitizer deve ser efetuada observando-se os cuidados recomendados. Retirar somente a quantia mínima necessária e imediatamente fechar bem o frasco. • Nocivo por inalação. • Irritante para as vias respiratórias. • Irritante para a pele. • Risco de graves lesões oculares. • Pode causar sensibilização por inalação. • Pode causar sensibilização em contato com a pele. • Em caso de contato com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista. • Usar luvas adequadas. • Antes da utilização, colocar óculos de proteção e proteger os olhos do paciente contra respingos de material. • Não aspirar/inalar os vapores. • Evitar o contato com a pele.**

GLUMA Desensitizer não deve ser usado:

- quando não for possível seguir as normas de segurança necessárias e as técnicas de aplicação recomendadas;
- em caso de alergia aos componentes de GLUMA Desensitizer;
- em caso de dores originadas nas pulpites;
- em caso de exposição pulpar ou de dentina próxima à polpa.

Sem a proteção própria para a dentina/polpa no local de aplicação surgem irritações na polpa. Recomendase portanto selar as áreas cavitárias próximas à polpa com uma base adequada.

Última revisão: 2013-08

# GLUMA<sup>®</sup> Desensitizer

Gebruiks-  
aanwijzing

NL

## Samenstelling:

- (2-hydroxyethyl)methacrylaat • glutardialdehyd • gesteriliseerd water

## Toepassing

GLUMA Desensitizer kan gebruikt worden voor de behandeling van zeer gevoelig dentine. Het bereikt zijn effect door precipitatie van plasma proteïnen, waardoor de permeabiliteit van het dentine wordt verminderd en de dentinetubuli worden afgesloten. Hierdoor wordt de vloeistofstroom door de tubuli geremd die de oorzaak van de gevoeligheid is.

GLUMA Desensitizer kan worden gebruikt voor:

- pijn uitschakeling van een vrijliggende, niet restauratie behoevende, tandhals.
- verlichten van pijn of het voorkomen van dentine gevoeligheid na het prepareren van elementen voor vastzittende kronen of bruggen.

## Doseren en gebruik

### Behandeling van gevoelig dentine

De behandeling van gevoelig dentine is uitsluitend geïndiceerd in geval van hevige pijn als reactie op thermische, osmotische of tactiele stimuli. In geval van geringe pijn zijn alternatieve behandelingen zoals het gebruik van desensibiliserende tandpasta's geïndiceerd.

- Reinig het dentine (b. v. met puimsteen), zonodig onder lokale anaesthesie, en spoel schoon met water.
- Bescherm de mucosa met behulp van kofferdam. Zorg ervoor dat GLUMA Desensitizer uitsluitend in contact komt met het te behandelen gebied.

- Breng de **kleinst mogelijke benodigde hoeveelheid** GLUMA Desensitizer aan op het dentine oppervlak met behulp van een pellet of kwastje en laat 30 tot 60 seconden inwerken.
- Het oppervlak vervolgens zorgvuldig met lucht drogen totdat de vloeistof is verdwenen en het oppervlak niet meer glanst. Spoel vervolgens grondig met water.
- Diepe caviteiten en/of gedeelten dicht bij de pulpa dienen voorafgaand aan de behandeling met de desensitizer met een pulpa / dentine beschermende onderlaag te worden bedekt.

Indien een enkele applicatie van GLUMA Desensitizer niet voldoende en aanhoudende verlichting biedt kan de behandeling worden herhaald tijdens dezelfde of een volgende zitting voordat alternatieve methoden worden toegepast.

#### **Behandeling van dentine na preparatie voor vastzittende kronen of bruggen**

- Bescherm de mucosa met behulp van kofferdam.
- Verwijder vocht van het geprepareerde dentine door zacht te blazen met de luchtspuit.
- Breng GLUMA Desensitizer aan met een pellet en laat het 30 tot 60 seconden inwerken. Breng de kleinst mogelijke benodigde hoeveelheid aan en zorg ervoor dat GLUMA Desensitizer uitsluitend in contact komt met het te behandelen gebied.
- Dentine zorgvuldig drogen met behulp van lucht, spoel grondig met water en gebruik een afzuiger.
- Diepe caviteiten en/of gedeelten dicht bij de pulpa dienen voorafgaand aan de behandeling met de desensitizer met een pulpa / dentine beschermende onderlaag te worden bedekt.

**Bijzondere Aanwijzing:** Het gebruik van GLUMA Desensitizer is voorbehouden aan de tandarts. Gebruik GLUMA Desensitizer niet meer na het verstrijken van de uiterste houdbaarheidsdatum (zie aanwijzing op etiket).

Niet bewaren boven 25°C (77°F). Buiten bereik van kinderen houden.

**Gevaarlijk voor de gezondheid, bevat glutardialdehyd, 2-hydroxyethylmethacrylat**

**• Het is een lokaal irriterend middel en het geeft toxische effecten. • Neem altijd de benodigde voorzorgsmaatregelen alvorens GLUMA Desensitizer te gebruiken. • Een schone werkomgeving is vereist en er moet met zorg gewerkt worden met GLUMA Desensitizer. • Doser de kleinst mogelijke benodigde hoeveelheid voor de behandeling. • Schadelijk bij inademing. Irriterend voor de ademhalingswegen. • Irriterend voor de huid. • Gevaar voor ernstig oogletsel. • Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing. • Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid. • Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspelen en deskundig medisch advies inwinnen. • Draag geschikte handschoenen. • Voor gebruik veiligheidsbril opzetten en de ogen van de patiënt afdekken ter bescherming tegen materiaalspetters. • Damp niet inademen. • Aanraking met de huid vermijden.**

Het gebruik van GLUMA Desensitizer wordt afgeraden indien:

- de benodigde voorzorgsmaatregelen niet kunnen worden genomen of de voorgeschreven applicatietechniek niet kan worden toegepast.
- de patiënt allergisch is voor één van de bestanddelen van GLUMA Desensitizer
- de pijn veroorzaakt wordt door pulpitis
- de pulpa blootligt of zeer dicht is benaderd

Irritatie van de pulpa kan optreden in geval van diepe caviteiten zonder voldoende pulpabescherming. Gedeelten van de caviteit die de pulpa zeer dicht benaderen dienen om die reden te worden voorzien van een pulpal dentine beschermende onderlaag.

## Sammansättning

- (2-hydroxyethyl)metacrylat • glutaraldehyd • renat vatten

## Användningsområden

GLUMA Desensitizer används för behandling av hypersensibelt dentin. Effekten nås genom utfällning av plasma protein vilket reducerar dentinpermeabiliteten och isolear perifer dentintubuli. Därigenom förhindras den tubulära vätsketillförsel som förosakar smärtekänslan.

GLUMA Desensitizer används

- för att eliminera smärtan i frilagda tandhalsar som ej behöver restaureras,
- för att reducera eller eliminera känsligheten i dentinet efter preparering.

## Teknisk information

### Dosering och användning

#### Behandling av hypersensibelt dentin

Behandling av överkänsliga dentinytor är tillrådlig bara vid svåra smärtor som reaktion på t.ex. termisk, osmotisk eller taktill stimuli. Vid lättare smärtor skall alternativa behandlingar företas (t.ex. desensibiliserande tandpasta).

- Skydda slemhinnorna genom att använda kofferdam. Var noga med att GLUMA Desensitizer inte kommer utanför appliceringsytan.
- Rengör dentinet (t.ex. med pimpsten) – under lokalbedövning om nödvändigt – och skölj därefter med vatten.



- Applicera den för behandlingen **nödvändiga minsta mängden** GLUMA Desensitizer på dentinytan (t.ex. med pellet, pensel e.dyl.) och låt verka ca 30–60 sekunder.
- Blästra därefter dentinytan med svag luftström tills vätskefilmen försvunnit och tills dentinytan inte längre glänser. Skölj slutligen med mycket vatten.
- Djupgående kavitet och/eller pulpa nära områden skall isoleras före applicering av desensitizer.

Skulle tillräcklig och permanent smärtlindring inte nås efter den första appliceringen GLUMA Desensitizer kan behandlingen upprepas antingen vid samma eller vid ett senare behandlingstillfälle innan någon alternativterapi sätts in.

### **Behandling av preparerat dentin**

- Skydda slemhinnorna genom att använda kofferdam.
- Blästra försiktigt preparerat dentin.
- Applicera GLUMA Desensitizer med pellet och låt verka i 30–60 sekunder. Var noga med att den minsta nödvändiga mängden appliceras och att inget kommer utanför appliceringsytan.
- Blästra därefter dentinytan försiktigt, spraya rikligt med vatten som sedan suges bort.
- Djupgående kavitet och/eller områdena nära pulpa skall isoleras före applicering av desensitizer.

### **Särskilda anvisningar**

GLUMA Desensitizer skall användas enbart av tandläkare.

GLUMA Desensitizer skall ej användas efter förfallodatum (se anvisningarna på etiketten). Skall je förvaras i temperaturer överstigande 25°C (77°F).

Förvaras utom räckhall för barn.

**Hälsovådligt; innehåller (2-hydroxyetyl)metakrylat och glutaraldehyd.**

**• Den är potentiellt irriterande och har toxisk verkan. • Risk för sensibiliserande verkan. GLUMA Desensitizer får användas bara om de angivna försiktighetsföreskrifterna har beaktats. • Endast den minst erforderliga mängden bör användas. Tillslut behållaren omedelbart efter användningen. • Farlig vid inandning. • Irriterar andningsorganen. Irriterar huden. • Risk för allvarliga ögonskador. • Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt. • Ta på skyddsglasögon före användningen. Skydda patientens ögon från materialstänk. • Använd lämpliga skyddshandskar, samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd. Undvik inandning av ånga/dimma; undvik kontakt med huden.**

Får inte användas:

- om de nödvändiga försiktighetsåtgärderna eller det i bruksanvisningen angivna förfarandet inte kan följas,
- vid allergiska reaktioner framkallade av beståndsdelar i GLUMA Desensitizer,
- vid smärta förorsakad av pulpit,
- vid perforering av pulpa eller pulpanära dentin.

Följande biverkningar kan hos vissa patienter uppstå under en viss tid i samband med användandet av GLUMA Desensitizer: Lokal irritation kan förekomma i pulpa vid djup kavitet om inte pulpa/dentin-skydd används. Vi rekommenderar därför att pulpanära kavitetområden skyddas med för ändamålet avsedd isolering.

## Sammensætning:

- (2-hydroxyetyl)metacrylat • glutardialdehyd • Rent vand

## Anvendelsesområde:

GLUMA Desensitizer anvendes til behandling af hypersensibelt dentin. Effekten opnås gennem udfældning af plasmaprotein, hvilket reducerer dentinpermeabiliteten og isolerer de perifere dentintubuli. Derigennem forhindres den tubulære væsketilførsel som forårsager smertefornemmelsen.

GLUMA Desensitizer anvendes:

- for at eliminere smerter i fritliggende tandhalse som ikke behøver behandling.
- for at reducere eller eliminere følsomheden i dentinet efter præparering.

## Teknisk information:

### Dosering og anvendelse

#### Behandling af hypersensibelt dentin

Behandling af følsomme dentinoverflader anbefales kun ved svære smerter som følge af termisk, osmotisk eller taktile stimuli. Ved lettere smerter skal alternative behandlinger foretages (f.eks. desensibiliserende tandpasta).

- Beskyt slimhinderne ved anvendelse af kofferdam. Vær omhyggelig med at GLUMA Desensitizer ikke kommer udenfor appliceringsområdet.
- Rengør dentinet med pimpsten – om nødvendigt under lokalbedøvelse – og skyl derefter med vand.

- Applicer den for behandlingen mindste mængde GLUMA Desensitizer på dentinoverfladen (f.eks med pellets, pensel eller lignende) og lad det virke i 30–60 sek.
- Blæs derefter dentinoverfladen med en mild luftstrøm til væskefilmen er forsvundet og til dentinoverfladen ikke længere har glans. Skyl til sidst med vand.
- Dybe kaviteter og/eller områder nær pulpa skal isoleres før applicering af desensitizer.

Hvis smertelindring ikke opnås ved den første behandling med GLUMA Desensitizer kan behandlingen gentages med det samme eller ved en senere lejlighed, inden en eventuel alternativ behandling igangsættes.

#### **Behandling af præpareret dentin:**

- Beskyt slimhinderne ved anvendelse af kofferdam
- Blæs forsigtigt den præparedede dentin
- Applicer GLUMA Desensitizer med pellets og lad det virke i 30–60 sek. Vær omhyggelig med at den mindste nødvendige mængde anvendes og at intet kommer udenfor appliceringsområdet.
- Blæs derefter dentinoverfladen forsigtigt og skyl rigeligt med vand, som sidenhen suges væk.
- Dybe kaviteter og/eller områder nær pulpa skal isoleres før applicering af desensitizer.

#### **Særskilte anvisninger**

GLUMA Desensitizer må kun anvendes af tandlæger.

GLUMA Desensitizer må ikke anvendes efter forfaldsdatoens udløb (se anvisningerne på etiketten).

Må ikke opbevares i temperaturer over 25°C (77°F).

Opbevares utilgængeligt for børn.

### **Sunhedsfarlig, indeholdes glutardialdehyd, 2-hydroxyethylmethacrylat**

• Er potentielt irriterende og toksisk. • Risiko for sensibiliserende virkning. • Gluma Desensitizer må kun anvendes under beskrevne sikkerhedsanvisninger. • Kun den mindste nødvendige mængde bør anvendes. Luk beholderne umiddelbart efter brug. • Farlig ved indånding. • Irriterer åndedrætsorganerne. • Irriterer huden. • Irriterer øjnene og huden. • Irriterer huden. • Risiko for alvorlig øjenskade. • Kan give overfølsomhed ved indånding. • Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden. • Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. • Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet. • Inden anvendelsen bør man iføre sig beskyttelsesbriller samt tildække patientens øjne med henblik på beskyttelse mod sprøjt fra materialet. • Undgå indånding af dampe/aerosoltåger. Undgå kontakt med huden.

### **Må ikke anvendes:**

- Hvis de nødvendige forholdsregler som beskrevet i brugsanvisningen ikke kan overholdes.
- Ved allergiske reaktioner fremkaldt af bestanddele i GLUMA Desensitizer.
- Ved smerte forårsaget af pulpitis.
- Ved perforering af pulpa eller pulpanær dentin.

Følgende bivirkninger kan hos visse patienter opstå i en vis tid i forbindelse med anvendelsen af GLUMA Desensitizer:

Lokal irritation kan forekomme i pulpa ved dybe kaviteter hvis ikke pulpa er beskyttet. Vi anbefaler derfor at pulpanære kavitetsområder beskyttes med en til formålet udset isolering.

## Sammensetning

- (2-hydroksyetyl)metakrylat • glutardialdehyd • rengjort vann

## Indikasjonsområder:

GLUMA Desensitizer blir brukt til behandling av hypersensibelt dentin. Virkningen er basert på en reduksjon av dentinpermeabiliteten ved utfelling av plasmaproteinet og den lukkingen som derved oppnås av den perifere dentintubuli. På denne måten stoppes bevegelsen av den tubulære væsken som forårsaker smertefølelsen.

GLUMA Desensitizer blir benyttet til:

- å stoppe smerten i frittliggende tannhalsområder som ikke må prepareres.
- å redusere eller unngå dentinømfintlighet etter preparasjon av tenner når fastsittende tannprotester skal tilpasses.

## Dosering og bruksmåte

### Behandling av hypersensibelt dentin

Behandling av overømfintlige dentinflater er kun nødvendig ved sterke smerter som reaksjon på f.eks. tekniske, osmotiske eller laktile stimulasjoner. Ved mindre smerter skal alternative terapier anvendes (f.eks. desensibiliserende tannpasta).

- Dentin som skal behandles, rengjøres eventuelt i lokalanestesi (f.eks. med pimpesteinslam), deretter spyles med vann.
- Slimhinnen skal beskyttes med kofferdam. Pass på at GLUMA Desensitizer ikke renner bort fra appliserings-området.

- Den allerminste mengden GLUMA Desensitizer som er nødvendig for en behandling, skal føres på dentinflaten (f.eks. med en pellet, pensel o.l.) og ligge på i ca. 30–60 sekunder.
- Deretter blåses overflaten forsiktig tørt til væskefilmen er forsvunnet og overflaten ikke glinser, deretter spyles med mye vann.
- Dypere kaviteter og/eller pulpanære områder skal tildekkes med passende, tett pulpa-/dentinbeskyttende preparater før Desensitizer-appliseringen.

Oppnås det ikke tilstrekkelig og vedvarende smertelindring etter én gangs bruk av GLUMA Desensitizer, kan den topiske appliseringen gjentas én gang til i den samme eller en senere behandling før det velges en alternativ terapi.

Behandling av preparert dentin til påsetting av festsittende tannprotese.

- Slimhinnen beskyttes med kofferdam
- Fuktighet fjernes forsiktig fra preparert dentin med luftspray.
- GLUMA Desensitizer føres på med pellet og skal virke i 30–60 sekunder. Sørg for at en så liten mengde som mulig blir påført og at ikke noe renner bort fra appliserings-området.
- Deretter skal dentinoverflaten blåses forsiktig tørt, spray med mye vann og sug opp.
- Dype kaviteter og /eller pulpanære områder skal dekkes til med egnet, tett pulpa-/dentinbeskyttende preparater før Desensitizer-appliseringen.

### **Spesielle merknader**

GLUMA Desensitizer skal kun benyttes av en tannlege.

GLUMA Desensitizer skal ikke benyttes etter utgått holdbarhetsdato (se henvisningen på etiketten).

Skal ikke lagres over 25°C (77°F).

Oppbevares utilgjengelig for barn.

**Helsefarlig, inneholder glutardialdehyd, 2-hydroksyetylmetakrylat.**

**• Den har et lokalt irritasjonspotensial og er toksisk. • Det er fare for sensibilisering. • Benyttelsen av GLUMA Desensitizer prime & project er kun tillatt når visse forsiktighetsregler følges. • Kun den minste nødvendige mengden tas ut, lukk straks beholderen omhyggelig. Farlig ved innånding. • Irriterer pusteorganene. • Irriterer huden. • Risiko for alvorlig øyeskade. Kan forårsake overfølsomhet ved innånding. • Kan forårsake overfølsomhet ved kontakt med huden. • Kommer stoffet i øynene, spyles straks grundig med vann og lege kontaktes. • Bruk egnete beskyttelseshansker. • Ta på deg vernebriller før bruk og dekk til pasientens øyne for å beskytte dem mot materialsprut. • Unngå innånding av gass/røk/damp/aerosol. • Unngå kontakt med huden.**

GLUMA Desensitizer GLUMA® skal ikke benyttes:

- hvis nødvendige forsiktighetsregler eller foreskrevet anvendelsesteknikk ikke er mulig
- ved allergi mot substanser i GLUMA Desensitizer
- ved smerter som føres tilbake til pulpitider
- ved pulpaperforasjon eller i pulpanært dentin

Uten virksom pulpa/-dentinbeskyttelse kan det lokalt oppstå pulpa-irritasjoner i dype kaviteter.



## Koostumus

- (2-hydroksietyyli)metakrylaatti • glutaaridialdehydi • puhdistettu vesi

## Käyttöaiheet

GLUMA Desensitizer -materiaalia käytetään yliherkistyneen dentiinin hoitoon. Sen vaikutus perustuu plasmaproteiinien saostumiseen, mikä vähentää dentiinin läpäisevyyttä ja sulkee kohdistetusti perifeeriset dentiinitubulukset. Tämä estää herkkyyttä aiheuttavan nesteen virtauksen tubulusten läpi.

GLUMA Desensitizer -materiaalia käytetään:

- kivunpoistoon paljailla hammaskaulan alueilla, jotka eivät vaadi restauraatiota
- dentiinin herkkyyden vähentämiseen tai ehkäisyyn, kun hammas on preparatoitu kiinteän proteesin kiinnitykseen.

## Annostus ja antotapa

### Yliherkän dentiinin hoito

Yliherkkien dentiinipintojen hoito on indikoitu ainoastaan voimakkaiden kipujen yhteydessä, jotka aiheutuvat reaktiosta esimerkiksi termisiin, osmoottisiin tai taktiilisiin ärsykkeisiin. Lievempien kipujen yhteydessä tulee käyttää vaihtoehtoisia hoitomenetelmiä (esim. herkkyyttä vähentävät hammastahnat).

- Puhdista hoidettava dentiini (esim. puhdistushohkakivellä) tarvittaessa paikallispuudutuksessa ja huuhtelee vedellä sen jälkeen.
- Suojaa limakalvo kofferdamilla. Varmista, että GLUMA Desensitizer on ainoastaan kosketuksessa hoidettavan alueen kanssa.

- Levitä hoidettavan dentiinin pinnalle toimenpiteeseen tarvittava, **mahdollisimman pieni määrä** GLUMA Desensitizer -materiaalia (esim. vanulla tai siveltimellä tai muulla vastaavalla) ja anna vaikuttaa noin 30–60 sekuntia.
- Kuivaa pinta sen jälkeen hellävaroin ilmavirralla, kunnes nestekalvoa ei enää ole nähtävissä ja pinta ei enää kiillä. Huuhtelee lopuksi runsaalla vedellä.
- Syvien kaviteettien ja/tai pulpan läheisten alueiden päälle tulee levittää paksu kerros sopivaa pulpan/dentiinin suojauspreparaattia ennen Desensitizer-materiaalin levittämistä.

Mikäli kipua ei onnistuta lievittämään riittävästi ja pitkäkestoisesti GLUMA Desensitizer -materiaalin yhdellä levityskerralla, toimenpide voidaan toistaa samalla tai myöhemmällä hoitokerralla ennen vaihtoehtoisten menetelmien käyttämistä.

#### **Kiinteän proteesin kiinnitykseen preparoidun dentiinin hoito**

- Suojaa limakalvo kofferdamilla.
- Poista kosteus preparoidusta dentiinistä hellävaraisella ilmavirralla.
- Levitä GLUMA Desensitizer -materiaalia vanulla ja anna vaikuttaa 30–60 sekuntia. Varmista, että levität ainoastaan **mahdollisimman pienen tarvittavan määrän** materiaalia ja että se on ainoastaan kosketuksessa hoidettavan alueen kanssa.
- Kuivaa dentiinin pinta sen jälkeen hellävaroin ilmavirralla, huuhtelee runsaalla vedellä ja ime vesi pois.
- Syvien kaviteettien ja/tai pulpan läheisten alueiden päälle tulee levittää paksu kerros sopivaa pulpan/dentiinin suojauspreparaattia ennen Desensitizer-materiaalin levittämistä.

GLUMA Desensitizer on tarkoitettu ainoastaan hammaslääkäreiden käyttöön.

GLUMA Desensitizer -materiaalia ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän (ks. etiketti) jälkeen.

Säilytä alle 25°C (77°F):n lämpötilassa. Pidä poissa lasten ulottuvilta.

### **Erityisiä ohjeita**

**• Terveydelle vaarallista, sisältää glutaaridialdehydia ja 2-hydroksietyylimetakrylaattia. Voi ärsyttää paikallisesti ja vaikuttaa myrkyllisesti. • Altistuminen voi aiheuttaa herkistymistä. GLUMA Desensitizer -materiaalia saa käyttää ainoastaan asianomaisia varotoimenpiteitä noudattaen. • Ota säiliöstä ainoastaan pienin mahdollinen tarvittava määrä materiaalia ja sulje säiliö tiiviisti heti sen jälkeen. • Terveydelle vaarallista hengitettynä. • Ärsyttää hengityselimiä. • Ärsyttää ihoa. • Erittäin vakavien silmävaurioiden vaara. • Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä. • Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä. Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin. • Käytettävä sopivia suojakäsineitä. • Ennen käyttöä aseta potilaalle suojalasit suojaamaan silmiä materiaalin roiskeilta. • Höyryä/aerosolia ei saa hengittää. • Vältettävä ihokosketusta.**

GLUMA Desensitizer -materiaalia ei saa käyttää:

- kun vaadittavien varotoimenpiteiden tai määrätyn käyttötekniikan noudattaminen ei ole mahdollista
- kun potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin GLUMA Desensitizer -materiaalin aineosalle
- kun kipu johtuu pulpiitista
- kun pulpa tai pulpan viereinen dentiini on perforoitunut.

Syvien kaviteettien yhteydessä voi esiintyä paikallista pulpaärsytystä, kun pulpaa/dentiiniä ei suojata asianomaisella tavalla. Sen vuoksi on suositeltavaa peittää pulpanläheiset kaviteettialueet asianmu-  
kaisella eristysaineella.

Painos: 2013-08

# GLUMA<sup>®</sup> Desensitizer

Οδηγίες  
χρήσης



## Σύνθεση:

- Μεθακρυλικό 2-υδροξυαιθύλιο • γλουταραλδεϋδη • κεκαθαρμένο νερό

## Ενδείξεις

Ο απευαισθητοποιητής GLUMA Desensitizer χρησιμοποιείται για τη θεραπεία υπερευαίσθητης οδοντίνης. Η δράση του επιτυγχάνεται μέσω καθίζησης πρωτεϊνών πλάσματος, η οποία μειώνει τη διαπερατότητα της οδοντίνης και αποφράσσει τα περιφερικά οδοντινικά σωληνάρια. Αυτό εμποδίζει τη ροή υγρού μέσω των σωληναρίων που αποτελεί την αιτία της ευαισθησίας.

Το GLUMA Desensitizer χρησιμοποιείται:

- για την εξουδετέρωση του πόνου σε εκτεθειμένες αυχενικές περιοχές των δοντιών που δεν χρήζουν αποκατάστασης,
- για την ανακούφιση ή την πρόληψη της ευαισθησίας της οδοντίνης μετά από την προετοιμασία των δοντιών για να δεχτούν έμμεσες αποκαταστάσεις.

## Δοσολογία και Εφαρμογή

### Θεραπεία υπερευαίσθητης οδοντίνης

Η θεραπεία υπερευαίσθητων επιφανειών οδοντίνης ενδείκνυται μόνο στις περιπτώσεις σοβαρού πόνου σε αντιδράσεις σε θερμικά, ωσμωτικά ή απτικά ερεθίσματα. Σε περιπτώσεις ήπιου πόνου, πρέπει να χρησιμοποιηθούν εναλλακτικές θεραπείες, όπως οδοντόκρεμες απευαισθητοποίησης.

- Καθαρίστε την οδοντίνη (π.χ. με ελαφρόπετρα καθαρισμού), υπό τοπική αναισθησία αν είναι απαραίτητο και κατόπιν ξεπλύντε με νερό.

- Προστατέψτε τις βλεννογόνους μεμβράνες με χρήση ελαστικού απομονωτήρα. Φροντίστε το GLUMA Desensitizer να έρχεται σε επαφή μόνο με την περιοχή προς θεραπεία.
- Εφαρμόστε την **μικρότερη δυνατή ποσότητα** GLUMA Desensitizer που απαιτείται για την θεραπεία στην επιφάνεια οδοντίνης χρησιμοποιώντας τολύπια ή βούρτσες και κατόπιν αφήστε την για 30–60 δευτερόλεπτα.
- Ακολουθώς στεγνώστε την επιφάνεια προσεκτικά εφαρμόζοντας ένα ρεύμα πεπιεσμένου αέρα έως ότου εξαφανιστεί το λεπτό στρώμα υγρού και δε γυαλίζει πια η επιφάνεια. Κατόπιν εκπλύνετε καλά με νερό.
- Οι βαθιές κοιλότητες ή και οι περιοχές κοντά στον πολφό θα πρέπει να καλύπτονται με κατάλληλη βερνίκι κοιλότητων πριν εφαρμοστεί ο απευαισθητοποιητής.

Εάν μια μεμονωμένη εφαρμογή του GLUMA Desensitizer δεν δώσει επαρκή και σταθερή ανακούφιση από τον πόνο, η θεραπεία μπορεί να επαναληφθεί στο ίδιο ή σε ένα επόμενο ραντεβού πριν χρησιμοποιηθούν εναλλακτικές θεραπείες.

#### **Θεραπεία οδοντίνης προετοιμασμένης για την υποδοχή σταθερών οδοντικών προθέσεων**

- Προστατέψτε τις βλεννογόνους μεμβράνες με χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
- Αφαιρέστε την υγρασία από την προετοιμασμένη οδοντίνη εφαρμόζοντας ένα ήπιο ρεύμα πεπιεσμένου αέρα.
- Εφαρμόστε GLUMA Desensitizer με ένα τολύπιο και αφήστε το για 30–60 δευτερόλεπτα. Φροντίστε να εφαρμόζεται μόνο η **μικρότερη δυνατή ποσότητα** που απαιτείται και να έρχεται σε επαφή μόνο με την περιοχή προς θεραπεία.
- Στεγνώστε την επιφάνεια της οδοντίνης προσεκτικά εφαρμόζοντας ένα ρεύμα πεπιεσμένου αέρα, εκπλύνετε καλά με νερό και κάντε αναρρόφηση.
- Καλύψτε τις κοιλότητες ή και τις περιοχές κοντά στον πολφό με κατάλληλες επικαλύψεις κοιλότητας πριν εφαρμόσετε τον απευαισθητοποιητή.

### **Περαιτέρω προφυλάξεις**

Το GLUMA Desensitizer θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από οδοντίατρο.

Το GLUMA Desensitizer δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης (βλ. προειδοποίηση στην ετικέτα).

Μην φυλάσσετε σε θερμοκρασίες μεγαλύτερες από 25°C (77°F). Φυλάσσετε μακριά από παιδιά.

**Επιβλαβές, περιέχει γλουταραλδεϋδη και μεθακρυλικό 2-υδροξυαιθύλιο.**

• Είναι ερεθιστικό τοπικά και έχει τοξικές επιδράσεις. • Θα πρέπει να λαμβάνονται πάντα οι κατάλληλες προφυλάξεις πριν από τη χρήση του GLUMA Desensitizer. • Εφαρμόζετε μόνο την μικρότερη δυνατή ποσότητα που απαιτείται για τη θεραπεία. • Επιβλαβές όταν εισπνέεται. • Ερεθιστικό για το αναπνευστικό σύστημα. • Ερεθιστικό για το δέρμα. • Κίνδυνος σοβαρής βλάβης στα μάτια. • Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται. Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευθείτε ιατρό. Φοράτε κατάλληλα γάντια. • Πριν τη χρήση, βάλτε τα γυαλιά προστασίας και καλύψτε τα μάτια του ασθενούς για προστασία από εκτινάξεις υλικού. • Μην αναπνέετε ατμούς/ σπρέι. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.

Το GLUMA Desensitizer δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:

- αν δεν μπορούν να ληφθούν οι απαιτούμενες προφυλάξεις ή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί η τεχνική εφαρμογής που προσδιορίστηκε,
- αν ο ασθενής είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά που περιέχονται στο GLUMA Desensitizer,
- αν ο πόνος οφείλεται σε πολφίτιδα,
- αν ο πολφός είναι εκτεθειμένος ή υπάρχει διάτρηση της οδοντίνης παρακείμενα στον πολφό.

Μπορεί να παρατηρηθεί ερεθισμός του πλφού σε παρουσία βαθιών κοιλότητων χωρίς κατάλληλη προστασία πλφού. Αυτές οι περιοχές κοιλότητων παρακείμενα στον πλφό θα πρέπει επομένως να προστατεύονται από μια κατάλληλη επικάλυψη κοιλότητας.

# GLUMA® Desensitizer

Návod k  
použití



## Složení:

- (2-hydroxy etyl) metakrylát • Glutardialdehyd • Čistá voda

## Oblast použití:

GLUMA® Desensitizer se používá k ošetření hypersenzitivního dentinu. Působení spočívá na redukci permeability dentinu pomocí výpadku plasma proteinů způsobeném uzavřením periferních tubulů. Tak dojde k zastavení pohybu tubulárních tekutin, které způsobují vnímání bolesti.

GLUMA® Desensitizer se používá:

- K odstranění bolesti volně ležících zubních oblastí bez potřeby opravy
- K redukci nebo zabránění přecitlivělosti dentinu po preparaci zubů pro aplikaci pevných zubních náhrad.

## Dávkování a způsob použití:

### Ošetření hypersenzitivního dentínu

Ošetření přecitlivělých oblastí dentínu je indikováno jen při silných bolestech jako reakce na např. tepelné, osmotické nebo jiné stimuly. Při lehkých bolestech je možno použít alternativní terapie (např. znečítlivující zubní pasta).

- Ošetřovaný dentin vyčistit např. pod lokální anestézií, následně očistit vodou.



- Sliznici chránit kofferdamem. Dbejte na to, aby GLUMA® Desensitizer neodtékala s oblasti aplikace.
- Pro ošetření **minimálně potřebné množství** GLUMA® Desensitizer nanést na ošetřovaná místa dentínu (např. pomocí tampónu nebo štětce) a nechat cca 30–60 sekund působit.
- Následně povrch opatrně vysušit proudem vzduchu kým nezmizí všechna tekutina a povrch není už lesklý. Na konec dostatečně opláchnout vodou.
- Hluboko ležící kavity a/nebo v oblasti blízko dřeně je třeba překrýt před desenzitizační aplikací vhodným chránicím preparátem.

V případě, že po jednorázovém použití GLUMA® Desensitizer nedojde k dostatečnému a trvajícímu snížení bolesti, může být aplikace opakována v daném nebo následujícím sezení, dříve než budou nasazeny alternativní metody.

#### **Ošetření preparovaného dentinu před aplikací pevných zubních náhrad**

- Sliznici chraňte kofferdamem.
- Odstraňte vlhkost z preparovaného dentinu.
- GLUMA® Desensitizer naneste tampónem a nechte 30–60 sekund působit
- Povrch dentinu opatrně vysušte vzduchem, dostatečně vodou osprejujte a vysušte.
- Hluboko ležící kavity a/nebo v oblasti blízko dřeně je třeba překrýt před desenzitizační aplikací vhodným chránicím preparátem.

#### **Upozornění**

GLUMA® Desensitizer je určena pouze pro použití stomatologem.

GLUMA® Desensitizer nepoužívat po uplynutí záruční doby (viz etiketa). Neskladovat při teplotách nad 25°C (77°F). Skladovat mimo dosah dětí.

**Zdraví škodící, obsahuje glutar dialdehyd, 2-hydroxyethylmetakrylát**

• **Může způsobit lokální podráždění a působí toxicky.** • **Je možnost přecitlivělosti.** • **Používat GLUMA® Desensitizer jen při dodržení odpovídajících ochranných opatření.** • **Používat jen minimálně potřebné množství a zbytek okamžitě pečlivě uzavřít.** • **Zdraví škodící při vdechnutí.** • **Dráždí dýchací orgány.** • **Dráždí pokožku.** • **Nebezpečí vážného očního poškození.** • **Přecitlivělost při vdechnutí.** • **Přecitlivělost při kontaktu s pokožkou.** • **Při kontaktu s očima okamžitě vypláchnout vodou a vyhledat lékařské ošetření.** • **Před použitím si nasadte ochranné brýle a zakryjte pacientovy oči, aby byly chráněny před roztráknutým materiálem.** • **Používejte vhodné ochranné brýle.** • **Nevdechujte výpary/aerosoly. Vyhýbejte se dotyku s pokožkou.**

GLUMA® Desensitizer nesmí být použita:

- Když není možno použít nebo dodržet nutná ochranná opatření a předepsaný způsob použití
- Při alergiích na složky GLUMA® Desensitizer
- Při bolestivých stavech na základě pulpitid
- Při perforacích dřeně nebo na dentin v blízkosti dřeně.

Lokálně může docházet k podráždění dřeně při nedodržení ochrany dentinu nebo dřeně. Doporučuje se oblasti kavity v blízkosti dřeně překrýt vhodnou podložkou.

Datum revize: 2013-08

# GLUMA® Desensitizer

Használati  
utasítás



## Összetétel:

- (2-hidroxietil)metakrilát • glutardialdehid • tisztított víz

## Felhasználási terület:

A GLUMA® Desensitizer a különösen érzékeny dentin kezelésére alkalmazható. A hatását azáltal fejti ki, hogy a dentin áteresztő képességét csökkenti úgy, hogy a plazmaproteinek kiiktatódnak, és ezáltal a perifériás dentintubulusok elzáródnak. Ez gátolja a fájdalomérzetért felelős tubuláris folyadék mozgását.

GLUMA® Desensitizer alkalmazható:

- A fájdalom megszüntetésére azoknál a szabadon fekvő fognyaki részeknél, amelyek még restaurációt nem igényelnek.
- A dentin érzékenységeinek csökkentésére, illetve elkerülésére a rögzített fogpótlásokhoz történő preparáció után.

## Adagolás és felhasználás

### Különösen érzékeny dentin kezelése

Csak azoknál a különösen érzékeny dentinfelületek kezelésénél használható, ahol az erős fájdalmat, pl. hő, ozmózis nyomás vagy tactilis okok váltják ki. Egyéb könnyebb eseteknél más alternatív módhoz folyamodjon, pl. ajánljon érzékeny fogakhoz készített fogkrémet.

- A kezelendő dentint – szükség esetén helyi érzéstelenítés alatt – tisztítsa meg (pl. habkővel), majd vízzel alaposan mossa le.
- A nyálkahártyát védje kofferdámmal. Ügyeljen arra, hogy a GLUMA® Desensitizer ne folyjon ki a kezelendő felületről.
- A kezeléshez minimálisan szükséges mennyiségű GLUMA® Desensitizer-t vigye fel a kezelendő dentinfelületre (pl. vattagombóccal, ecsettel), és 30–60 mp-ig hagyja hatni.
- A felületet azután óvatosan szárítsa meg levegővel, addig, amíg a folyadék filmrétege eltűnik, és a felület már nem csillog. Végezetül mossa le bő vízzel.
- A mélyen fekvő kavitásoknál és/vagy pulpaközeli területeknél a GLUMA® Desensitizer applikálása előtt, a területet fedje le megfelelően vastag pulpa-/dentinvédő készítménnyel.

Amennyiben a GLUMA® Desensitizer egyszeri alkalmazásával nem érne el kielégítő és tartós eredményt, úgy a helyi applikálást még ugyanakkor, vagy egy másik kezelés alkalmával még egyszer megismételheti, mielőtt alternatív kezelési módokhoz fordulna.

#### **A preparált dentin kezelése a rögzített fogpótlások felhelyezése előtt**

- Nyálkahártyát védje kofferdámmal.
- A nedvességet a preparált dentinről távolítsa el óvatosan levegővel.
- Vigye fel vattacsomóval a GLUMA® Desensitizer-t és hagyja 30–60mp-ig hatni. Ügyeljen arra, hogy csak a feltétlenül szükséges mennyiséget vigye fel, és hogy az anyag egyáltalán ne folyjon ki a kezelendő területen kívülre.
- A dentin felületét óvatosan szárítsa meg, bő vízzel mossa le és szárítsa meg.
- A mélyen fekvő kavitásoknál és/vagy pulpaközeli területeknél a GLUMA® Desensitizer applikálása előtt, a területet fedje le megfelelően vastag pulpa-/dentinvédő készítménnyel.

**Figyelmeztetés:**

GLUMA® Desensitizer csak fogorvos által használható.

A GLUMA® Desensitizer-t ne használja a szavatossági idő lejárta után. 25°C (77°F) alatt tárolja.

Gyermekek elől gondosan zárja el.

**Egészségre káros, glutardialdehyd-et, 2-hidroxiethylmetakrilát-ot tartalmaz.**

**• Helyi irritációt okozhat, és toxikus lehet. Érzékenység felléphet. • A Gluma Desensitizer-t csak a megfelelő óvintézkedések mellett használja. • Csak a feltétlenül szükséges mennyiséget vegye ki a tégelyből, s használat után a tartót azonnal zárja vissza. • Belélegzése egészségkárosító. • Irritálja a szemet és bőrt. • Súlyosabb szemkárosodás is felléphet. • Belélegzésével és a bőrrel való közvetlen érintkezéssel érzékenység alakulhat ki. • Amennyiben a szemmel érintkezik, azonnal mossa ki bő folyóvízzel, és forduljon orvoshoz. • Munka közben hordjon védőkesztyűt. • Használat előtt vegyen fel védőszemüveget, a páciens szemét pedig takarja le, hogy megelőzze az anyag szembe fröccsenését. • Afelszabaduló gőzöket ne lélegezze be. • Kerülje a bőrrel való érintkezést.**

Ne használja a GLUMA® Desensitizer-t:

- Ha a szükséges óvintézkedéseket vagy az előírt felhasználási technikát nem tudja betartani.
- Ha allergiás a beteg a GLUMA® Desensitizer valamely alkotó elemére.
- Pulpából kiinduló fájdalomnál.
- Pulpaperforáció vagy pulpaközeli dentin esetében.

Mélyebb kavitások esetén megfelelő pulpa-/dentinvédelem nélkül helyi irritáció és maró érzés léphet fel.

Ajánlott a pulpaközeli kavitásterületet megfelelő alábéleléssel védeni.

Kiadás dátuma: 2013-08

# GLUMA<sup>®</sup> Desensitizer

Lietošanas  
instrukcija



## Sastāvs

- (2-hidroksietil) metakrilāts • glutārdialdehīds • attīrīts ūdens

## Lietošana

GLUMA Desensitizer izmanto paaugstinātas jutības dentīna ārstēšanai. Tā darbības pamatā ir plazmas olbaltumvielu precipitācija, kas samazina dentīna caurlaidību un nosprosto perifēros dentīna kanāliņus. Tas kavē šķidrums plūsmu caur kanāliņiem, kas ir paaugstinātās jutības cēlonis.

GLUMA Desensitizer izmanto:

- lai novērstu sāpes atsegtu zobu kakliņu rajonos, kuriem nav nepieciešama atjaunošana,
- lai mazinātu vai aizkavētu dentīna paaugstinātas jutības veidošanos pēc zoba sagatavošanas netiešai rekonstrukcijai.

## Deva un lietošanas veids

### Paaugstinātas jutības dentīna ārstēšana

Virsmu, kurām novēro paaugstinātu dentīna jutību, ārstēšana ir indicēta tikai stipru sāpju gadījumā, kas attīstās kā reakcija uz temperatūras, osmotisku vai mehānisku kairinājumu. Vidēji stipru sāpju gadījumā jāizmanto alternatīvi ārstēšanas veidi, piemēram, jutību samazinošas zobu pastas.

- Notīriet dentīnu (piem., izmantojot tīrīšanas pumeku), ja nepieciešams, izmantojiet vietējo anestēziju, un pēc tam noskalojiet ar ūdeni.
- Aizsargājiet gļotādas, izmantojot koferdāmu. Pārliecinieties, ka GLUMA Desensitizer saskaras tikai ar rajonu, kas tiek ārstēts.

- Izmantojot tamponu vai birstīti, uzlieciet uz dentīna virsmas **vismazāko iespējamo** GLUMA Desensitizer daudzumu, kas nepieciešams ārstēšanai, un atstājiet 30–60 sekundes.
- Pēc tam, izmantojot saspiesta gaisa strūklu, rūpīgi nosusiniet virsmu, kamēr pazūd šķidrās slānis un virsma vairs nav spīdīga. Pēc tam rūpīgi noskalojiet ar ūdeni.
- Dziļas kavitātes un/vai rajoni tuvu pulpai pirms Desensitizer uzlikšanas ir jāpārklāj ar piemērotu kavitātes odiri.

Ja vienreizēja GLUMA Desensitizer uzlikšana pietiekami un ilgstoši nemazina sāpes, ārstēšanu var atkārtot tajā pašā vai nākamajā apmeklējuma reizē, pirms tiek izmantoti citi alternatīvi ārstēšanas veidi.

#### **Dentīna, kas sagatavots kroņa vai tilta uzlikšanai, ārstēšana**

- Aizsargājiet gļotādas, izmantojot koferdāmu.
- Nosusiniet sagatavoto dentīnu, izmantojot vāju saspiesta gaisa strūklu.
- Aplikējiet GLUMA Desensitizer ar tamponu un atstājiet 30–60 sekundes. Pārliecinieties, ka tiek aplikēts **vismazākais iespējamais daudzums** un, ka tas saskaras tikai ar rajonu, kas tiek ārstēts.
- Izmantojot saspiesta gaisa strūklu, rūpīgi nosusiniet dentīna virsmu, rūpīgi noskalojiet ar ūdeni un veiciet atsūkšanu.
- Kavitātes un/vai rajonus, kas atrodas tuvu pulpai, pirms Desensitizer aplikēšanas pārklājiet ar piemērotu kavitātes odiri.

#### **Citi piesardzības pasākumi**

GLUMA Desensitizer drīkst lietot tikai zobārsts.

GLUMA Desensitizer nedrīkst lietot pēc derīguma termiņa beigām (skat. brīdinājumu uz marķējuma). Neuzglabājiet temperatūrās, kas augstākas nekā 25°C (77°F). Glabāt bērniem nepieejamā vietā!

**Bīstams, satur glutāraldehīdu, 2-hidroksietil-metilmetakrilātu**

• Tas ir lokāls kairinošs līdzeklis un tam piemīt toksiska iedarbība. • Pirms GLUMA Desensitizer lietošanas vienmēr jāievēro attiecīgie piesardzības pasākumi. • Aplikējiet tikai vismazāko iespējamo daudzumu, kas nepieciešams ārstēšanai. • Bīstams ieelpojot. • Kairina elpošanas sistēmu. • Kairina ādu. • Nopietna acu bojājuma risks. • Ieelpojot var izraisīt sensibilizāciju. • Saskaroties ar ādu var izraisīt sensibilizāciju. • Kontakta ar acīm gadījumā, nekavējoties skalojiet ar lielu ūdens daudzumu un meklējiet medicīnisko palīdzību. • Nēsājiet piemērotus cimdus. • Pirms lietošanas uzlieciet aizsargbrilles un nosedziet pacienta acis, lai pasargātu tās no materiāla nejaušas nokļūšanas. • Neieelpojiet tvaikus/aerosolu. • Izvairieties no kontakta ar ādu.

GLUMA Desensitizer nedrīkst lietot:

- ja nav iespējams ievērot nepieciešamos piesardzības pasākumus vai aprakstīto aplikācijas tehniku,
- ja pacientam ir alerģija pret kādu no GLUMA Desensitizer sastāvdaļām,
- ja sāpes izraisa pulpīts,
- ja ir atvērta pulpa vai dentīns, kas saskaras ar pulpu, ir perforēts.

Pulpas kairinājumu var novērot dziļu kavitāšu gadījumos, ja netiek izmantota piemērota pulpas aizsardzība.

Tādēļ šādas kavitātes, kas atrodas tuvu pulpai, jāaizsargā, iekļājot piemērotu kavitātes oderi.

Teksta pārskatīšanas datums: 2013-08



# GLUMA<sup>®</sup> Desensitizer

Naudojimo  
instrukcija



## Sudėtis

- (2-hidroksietil)metakrilatas • glutardialdehidas • išgrynintas vanduo

## Taikymas

GLUMA Desensitizer yra naudojama jautriam dentinui gydyti. Tai pasiekama jo poveikyje precipituojant plazmos baltymams, dėl ko sumažėja dentino laidumas ir užsidaro periferinės dentino tubulės. Taip sumažinamas skysčių tekėjimas per tubules, kuris yra jautrumo priežastis. GLUMA Desensitizer yra naudojama:

- pašalinti skausmą apsinuoginusių kaklelių srityse nereikalaujant restauracijos,
- sumažinti arba apsaugoti nuo dentino jautrumo po danties paruošimo netiesioginės restauracijos metu.

## Dozavimas ir vartojimo būdas

### Jautraus dentino gydymas

Jautraus dentino paviršių gydymas yra indikuotinas tik didelio skausmo atvejais, kai yra reakcijos į terminius, osmotinius ar taktilinius dirgiklius. Lengvo skausmo atveju turėtų būti naudojamas alternatyvus gydymas, pvz., nujautrinančios dantų pastos.

- Nuvalykite dentiną (pvz., su pempza), jei reikalinga, vietinės anestezijos fone, ir nuplaukite vandeniu.
- Apsaugokite gleivines naudodami koferdamą. Įsitikinkite, kad GLUMA Desensitizer turės sąlytį tik su gydoma sritimi.
- Uždėkite mažiausią galimą GLUMA Desensitizer kiekį, reikalingą gydymui, ant dentino paviršiaus naudojantis kempinėle ar teptuku ir palikite 30–60 sekundžių.

- Tada kruopščiai nusausinkite paviršių su suspausto oro srove kol nebelieka skystos plėvelės ir paviršius nebeblizga. Tuomet gerai nuplaukite vandeniu.
- Giliose ertmėse ir (arba) srityse arti pulpos, ertmė turi būti padengiama pamušalu prieš dedant nujautrinimo medžiagą.

Jei vienkartinis GLUMA Desensitizer uždėjimas nesuteikia pakankamo ir ilgalaikio skausmo sumažėjimo, gydymas gali būti pakartojamas to paties arba kito apsilankymo metu prieš naudojant alternatyvius gydymus.

### **Dentino gydymas prieš pilnas lietas restauracijas**

- Apsaugokite gleivines naudodami koferdamą.
- Pašalinkite drėgmę nuo paruošto dentino taikydami švelnia suspausto oro srove.
- Tepkite GLUMA Desensitizer su kempinėle ir palikite 30–60 sekundžių. Įsitikinkite, kad buvo užteptas **mažiausias reikalingas** kiekis, ir kad medžiaga liečiasi tik su gydoma sritimi.
- Kruopščiai nusausinkite dentino paviršių suspausto oro srove, gerai nuplaukite vandeniu ir išsiurbkite.
- Ertmes ir (arba) sritis arti pulpos padenkite pamušalu prieš dedant nujautrinimo medžiagą.

### **Kitos atsargumo priemonės**

GLUMA Desensitizer gali naudoti tik odontologai.

GLUMA Desensitizer negalima naudoti pasibaigus tinkamumo laikui (žr. įspėjimą ant etiketės). Nelaikyti temperatūroje aukštesnėje nei 25°C (77°F). Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Pavojinga, sudėtyje yra glutardialdehido, 2-hidroksietil-metakrilato**

**• Tai yra vietiskai dirginanti medžiaga ir turi toksiinį poveikį. • Visuomet naudojant GLUMA Desensitizer turi būti imamas tinkamų atsargos priemonių. • Naudokite tik mažiausią galimą kiekį, reikalingą gydymui. • Pavojinga įkvėpus. • Kvėpavimo sistemą dirginanti medžiaga. • Odą dirginanti medžiaga. • Sunkaus akių pažeidimo rizika. • Įkvėpus gali sukelti sudirginimą. • Patekus ant odos gali sukelti sudirginimą. • Sąlyčio su akimis atveju, nedelsdami nuplaukite su dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės medicininės pagalbos. • Dėvėkite tinkamas pirštines. • Prieš naudojimą užsidėkite apsauginius akinius ir uždenkite paciento akis, kad pasaugotumėte nuo medžiagos užtiškimo. • Neįkvėpkite garų/aerolio. • Venkite sąlyčio su oda.**

GLUMA Desensitizer vartoti draudžiama:

- jei neįmanoma laikytis būtinų atsargumo priemonių arba jei negali būti naudojama nurodyta dėjimo technika,
- jei pacientas yra alergiškas bet kuriai sudedamajai GLUMA Desensitizer
- jei skausmas yra dėl pulpito,
- jei atidengta pulpa arba jei šalia pulpos esantis dentinas yra perforuotas.

Gali būti stebimas pulpos sudirginimas esant gilioms ertmėms, jei nepanaudojama tinkama pulpos apsauga. Dėl to šios sritys netoli pulpos turi būti apsaugomos tinkamu pamušalu.

# GLUMA® Desensitizer

Instrukcja  
obsługi

PL

## Skład

- (2-hydroksyetylo )metakrylan • aldehyd glutarowy • woda oczyszczona

## Wskazania

GLUMA® Desensitizer stosuje się do leczenia nadwrażliwej zębiny. Działanie polega na redukcji przenikalności zębiny poprzez wytrącanie protein białka, a w konsekwencji zamknięciu obwodowych kanalików zębinowych. W ten sposób następuje zahamowanie przemieszczania się płynów kanalikowych, co jest powodem wrażliwości na ból.

GLUMA® Desensitizer znajduje zastosowanie:

- przy likwidacji bólu odsłoniętych, nie wymagających odbudowy szyjek zębowych,
- do zmniejszania lub unikania powstawania nadwrażliwości zębiny po preparacji zębów przygotowanych pod uzupełnienia stałe.

## Dawkowanie i sposób stosowania

### Leczenie nadwrażliwości zębiny.

Leczenie nadwrażliwości powierzchni zębiny jest wskazane tylko przy silnych bólach jako reakcja na czynniki termiczne, osmotyczne lub mechaniczne. Przy lekkich bólach zaleca się stosowanie alternatywnych środków (np. pasty do zębów znoszące nadwrażliwość).

- Wymagającą leczenia zębinę należy oczyścić (np. za pomocą pumeksu) w razie konieczności przy zastosowaniu środka znieczulającego, następnie wypłukać wodą.
- Błonę śluzową należy chronić używając koferdamu. Należy uważać, aby GLUMA® Desensitizer nie spływał z aplikowanego miejsca.

- Nanieść **minimalnie potrzebną** ilość preparatu GLUMA® Desensitizer na leczonej powierzchni zębiny (np. przy pomocy pędzelka) i pozostawić na około 30–60 sekund.
- Leczoną powierzchnię ostrożnie osuszyć (przy użyciu dmuchawki) tak, aż warstwa cieczy zniknie i powierzchnia przestanie się błyszczeć, na koniec splukać obficie wodą.
- Głęboko leżące ubytki oraz/lub miejsca znajdujące się w pobliżu miazgi należy przed zastosowaniem środka do znoszenia wrażliwości uszczelnić, pokrywając je preparatami chroniącymi miazgę oraz zębinę.

W przypadku, gdy po jednorazowym zastosowaniu GLUMA® Desensitizer ból nie ustąpi lub ustąpi w niewielkim stopniu można powtórnie zaaplikować preparat (podczas tej samej lub następnej wizyty) zanim zastosuje się alternatywną metodę leczenia.

#### **Leczenie spreparowanej zębiny przed założeniem stałych uzupełnień:**

- Chronić błonę śluzową używając koferdamu.
- Usunąć nadmiar wilgoci z preparowanej zębiny stosując łagodny strumień powietrza.
- Nanieść GLUMA® Desensitizer używając gąbki i pozostawić na 30–60 sek. Należy uważać aby została użyta tylko **minimalnie potrzebna** ilość preparatu oraz aby GLUMA® Desensitizer nie spływał z aplikowanego miejsca.
- Następnie ostrożnie osuszyć powierzchnię leczonej zębiny strumieniem powietrza, splukać obficie wodą i odsączyć.
- Głęboko leżące ubytki oraz/lub miejsca znajdujące się w pobliżu miazgi należy przed zastosowaniem środka do znoszenia nadwrażliwości uszczelnić, pokrywając je preparatami chroniącymi miazgę oraz zębinę.

#### **Ostrzeżenia**

GLUMA® Desensitizer może być stosowany wyłącznie przez lekarza stomatologa.

GLUMA® Desensitizer nie może być stosowany po upływie terminu ważności (patrz data na etykiecie).

Nie przechowywać w temp. powyżej 25°C (77°F). Chronić przed dziećmi.

**Szkodliwy dla zdrowia, zawiera aldehyd glutarowy, 2-hydroksyetylometakrylan**

• Posiada potencjał miejscowo drażniący i działa toksycznie • Istnieje ryzyko uczulenia • Stosowanie GLUMA® Desinsitizer możliwe jest tylko przy zachowaniu odpowiednich środków ostrożności • Pobierać tylko minimalne, niezbędne ilości z pojemnika i natychmiast potem szczelnie zamykać • Szkodliwy dla zdrowia przy wdychaniu • Podrażnia narządy oddechowe • Podrażnia skórę • Szkodliwy dla oczu • Ryzyko wystąpienia uczulenia przy wdychaniu • Ryzyko wystąpienia uczulenia przy kontakcie ze skórą • W przypadku przedostania się do oczu natychmiast spłukać wodą i skontaktować się z lekarzem • Używać odpowiednich rękawiczek • Przed użyciem należy założyć okulary ochronne oraz zasłonić oczy pacjenta, chroniąc przed dostaniem się materiału. • Nie wdychać oparów i aerozolu • Zapobiec kontaktowi ze skórą.

#### **Przeciwwskazania**

GLUMA® Desensitizer nie wolno stosować:

- Jeżeli zachowanie odpowiednich środków ostrożności lub zalecanej techniki stosowania jest nie możliwe,
- Przy alergii na składniki zawarte w GLUMA® Desensitizer,
- Przy bólach spowodowanych stanami zapalnymi miazgi,
- Na odkrytą miazgę lub zębinę w pobliżu miazgi

#### **Działanie uboczne**

Lokalnie występują podrażnienia miazgi w miejscach głębokich ubytków w przypadku nie zabezpieczenia miazgi lub zębiny.

W powyższych przypadkach zaleca się przykrywanie obszarów w pobliżu miazgi odpowiednimi podkładami.

Wersja: 2013-08





# Heraeus

Manufactured by:  
Heraeus Kulzer GmbH  
Grüner Weg 11  
63450 Hanau (Germany)

Made in Germany

Distributed in USA/Canada  
exclusively by:  
Heraeus Kulzer, LLC  
300 Heraeus Way  
South Bend, IN 46614-2517  
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts the sale  
by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuído por  
Heraeus Kulzer South América Ltda.  
CNPJ 48.708.010/0001-02  
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42  
São Paulo – SP – CEP 05036-010  
sac@kulzer-dental.com  
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705  
Nº ANVISA: vide embalagem

## CE 0197

66035851/03